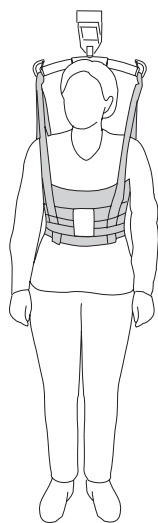
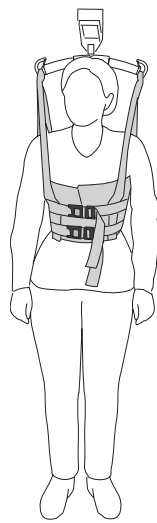


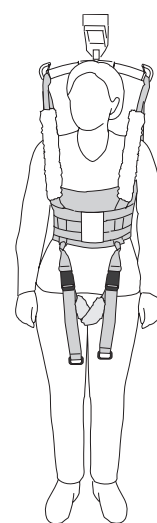
## Instrucțiuni de utilizare



Mod. 60



Mod. 64



Mod. 60  
cu ham pentru picioare și  
protecții căptușite

## Descrierea produsului

Liko MasterVest este un ham versatil, cu o gamă amplă de utilizări, spre exemplu, asistența acordată la ridicarea în picioare și la plimbare sau vizitarea toaletei.

MasterVest susține pacientul în jurul părții superioare a corpului, precum și sub brațe. MasterVest necesită ca pacienții să poată suporta parțial greutatea pe picioare.

Liko MasterVest vă permite să atingeți anumite obiective dificil de realizat, spre exemplu:

- pacienții beneficiază de asistență corespunzătoare pentru exerciții și susținerea propriei greutăți pe picioare și
- îngrijitorii evită riscurile asociate cu ridicarea sarcinilor grele.

Ridicarea și transferarea pacienților la și de la toaletă poate duce la vătămări corporale grave pentru îngrijitor. MasterVest facilitează transferuri ușoare și simple către și de la toaletă.

Deoarece MasterVest acoperă doar torsul, partea inferioară a corpului este ușor accesibilă pentru îmbrăcat și dezbrăcat.

### Închidere frontală MasterVest, Mod. 64

Modelul cu închidere frontală a Liko MasterVest mod. 64 poate fi utilizat pentru pacienții care pot îmbrăca și dezbrăca singuri vesta.

Vesta MasterVest cu închidere frontală este echipată cu două cleme de siguranță reglabile pe torace. Acestea sunt, de asemenea, recomandate în cazurile în care este necesară reglarea tensiunii și reglarea presiunii la nivelul toracelui.

### MasterVest cu ham pentru picioare

Hamul pentru picioare ține vesta MasterVest pe poziție și este utilizat, de obicei, pentru exerciții de mers.

*În acest document, persoana ridicată este denumită pacient, iar persoana care o ajută este denumită îngrijitor.*

### IMPORTANT!




















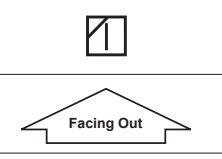
Ridicarea și transferul unui pacient implică întotdeauna un anumit nivel de risc. Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile de utilizare atât pentru elevatorul pentru pacient, cât și pentru accesoriile de ridicare. Este important să înțelegeți în totalitate conținutul instrucțiunilor de utilizare. Echipamentul trebuie să fie utilizat doar de către personalul instruit. Asigurați-vă că accesoriile de ridicare sunt adecvate pentru elevatorul utilizat. Utilizați-le cu grijă și atenție. În calitate de îngrijitor, sunteți întotdeauna responsabil pentru siguranța pacientului. Trebuie să știți dacă pacientul este capabil să facă față ridicării. Dacă există neclarități, vă rugăm să contactați producătorul sau furnizorul.

# Cuprins

Descrierea simbolurilor .....	3
Instrucțiuni de siguranță .....	4
Îngrijire și întreținere.....	5
Definiții.....	5
Mod de atașare a hamului la diferite bare de susținere.....	6
Modul de atașare a MasterVest la o bară dublă.....	7
Ridicarea din poziția așezat .....	8
Testarea vestei Liko MasterVest .....	9
Accesorii .....	11
Prezentare generală Liko™ MasterVest™, Mod. 60, 64 .....	12
Combinatii recomandate.....	12

## Descrierea simbolurilor

Aceste simboluri se pot găsi în acest document și/sau pe produs.

Simbol	Descriere
	Avertisment. Utilizat în situațiile în care este nevoie de grijă și atenție suplimentare.
	Citiți Instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare
	Marcaj CE
	Producător legal
	Data fabricației
	Număr de referință
	Număr de serie
	Dispozitiv medical
	Nu curățați cu metode chimice
	Nu călcați cu fierul
	Uscare cu aer cald
	A nu se usca în uscător cu tambur
	Spălare Simbolul apare întotdeauna în combinație cu temperatura recomandată în °C și °F.
	Nu conține latex
	Inspecție periodică
	Nu folosiți înălbitor
	A se usca căptușeala la umbră
	Direcție în sus și simbol de pe exteriorul echipamentului.
	Simbol de pe exteriorul echipamentului.
	Cod de bare matrice de date GS1, care poate conține următoarele informații. (01) Cod articol comercial global (11) Data fabricației (21) Număr de serie

## Instrucțiuni de siguranță

### Înainte de ridicare, rețineți următoarele aspecte:

- o persoană responsabilă din organizația dvs. trebuie să decidă, în funcție de caz, dacă este nevoie de unul sau mai mulți îngrijitori.
- asigurați-vă că hamul selectat este adecvat necesităților pacientului cu privire la model, dimensiune, material și design.
- testați dispozitivul de coborâre de urgență de pe elevatorul pe care îl utilizați, pentru a vă asigura că funcționează în mod corespunzător.
- reglați înălțimea maximă, astfel încât să fie imposibil să ridicați pacientul prea sus.
- din motive de igienă și siguranță, utilizați hamuri individuale.
- înainte de ridicare, planificați operațiunea în așa fel încât să fie efectuată cât mai sigur și ușor posibil.
- înainte de ridicare, verificați dacă accesoriul de ridicare este suspendat vertical și se poate deplasa liber.
- deși barele de susținere Liko sunt dotate cu dispozitive de blocare, trebuie să se acționeze cu atenție sporită: înainte ca pacientul să fie ridicat de pe suprafața pe care este așezat, dar după ce curelele au fost extinse complet, asigurați-vă că acestea sunt conectate corect la cârligele barei de susținere.
- nu ridicați niciodată pacientul de pe suprafața pe care este așezat mai sus decât este nevoie pentru a efectua procedura de ridicare și transfer.
- nu lăsați niciodată pacientul nesupravegheat în timpul ridicării.
- asigurați-vă că roțile scaunului cu roțile, patului, târgii mobile etc., sunt blocate pe durata operațiunii de ridicare/transfer.
- lucrați întotdeauna în mod ergonomic. Folosiți-vă de capacitatea pacientului de a participa activ la operațiuni.
- când nu utilizați hamul, nu îl lăsați în lumină solară directă.

 **Atașarea incorectă a hamului la bara de susținere poate provoca rănirea gravă a pacientului.**

 Dispozitiv medical Clasa I Produs

**BREVET [www.hillrom.com/patents](http://www.hillrom.com/patents)**

**Poate fi protejat de unul sau mai multe brevete. Consultați adresa de internet de mai sus.**

Comaniile Hill-Rom sunt deținătoarele brevetelor europene, americane și ale altor brevete și cereri de brevete în așteptare.

### **Modificări ale produsului**

Produsele Liko sunt în continuă dezvoltare, motiv pentru care ne rezervăm dreptul de a realiza modificări ale produsului fără notificare prealabilă. Contactați reprezentantul dvs. Hill-Rom pentru sfaturi și informații privind upgrade-urile de produse.

### **Design and Quality by Liko in Sweden**

Liko este certificat calitativ conform ISO 9001 și echivalentului său din domeniul dispozitivelor medicale, ISO 13485. Liko este, de asemenea, certificat conform standardului de mediu ISO 14001.

### **Notificare adresată utilizatorilor și/sau pacienților din UE**

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu acest dispozitiv, trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

## Îngrijire și întreținere

Verificați hamul înainte de fiecare utilizare. Verificați următoarele aspecte pentru uzură și deteriorare:

- materialul
- curelele
- cusăturile
- buclele
- cataramele

**⚠ Nu utilizați accesoriile de ridicare deteriorate.**

Dacă există neclarități, vă rugăm să contactați producătorul sau furnizorul.

**Dacă hamul este utilizat pentru baie în cadă sau duș:** după utilizarea la baie în cadă sau duș, hamul trebuie așezat astfel încât să se poată usca cât mai repede posibil.

**Instrucțiuni de spălare:** consultați eticheta de produs a hamului și anexa atașată, „Îngrijirea și întreținerea hamurilor Liko”. Cataramele de siguranță de pe mod. 64 se închid în timpul spălării.

### Inspecție periodică

Produsul trebuie verificat cel puțin o dată la 6 luni. Ar putea fi necesare inspecții mai frecvente dacă produsele sunt utilizate sau spălate mai des decât este normal. Pentru protocoale, contactați reprezentantul Hill-Rom.

### Durată de viață estimată

Mod. 60: Produsul are o durată de viață estimată de 1-5 ani în cazul utilizării normale.

Mod. 64: Produsul are o durată de viață estimată de 1-4 ani în cazul utilizării normale.

Durata de viață variază în funcție de material, frecvența de utilizare, modalitatea de spălare și greutatea transportată.

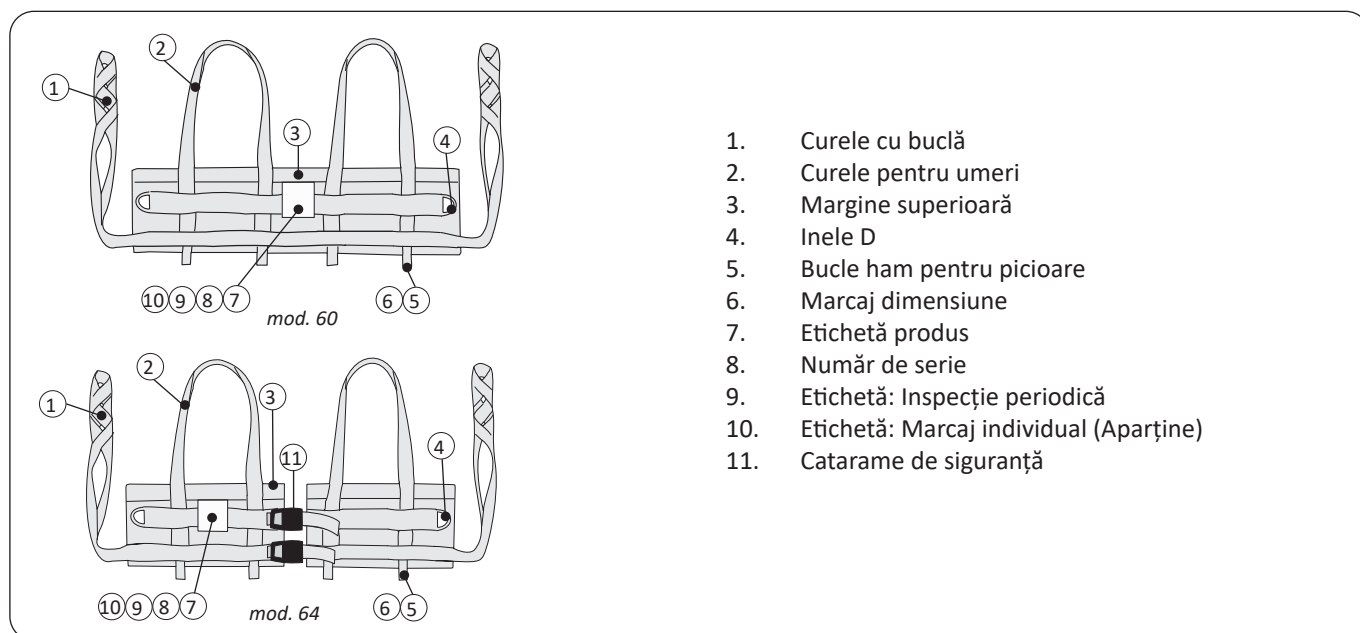
### Instrucțiuni de reciclare

Întregul ham, incluzând lamelele, materialul de căptușeală etc. trebuie sortate ca deșeuri combustibile.

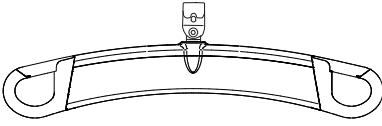
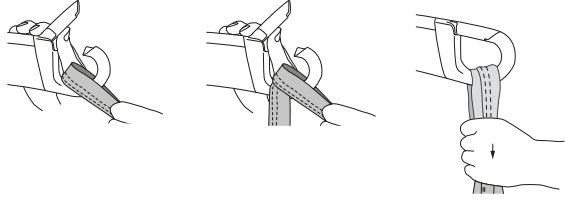
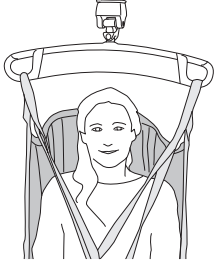
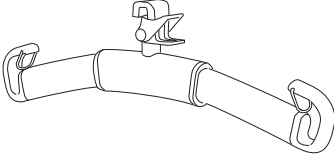
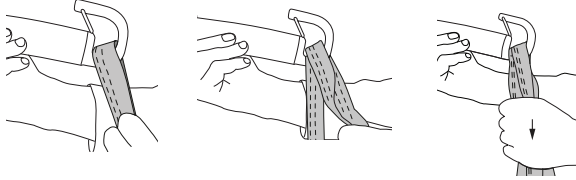

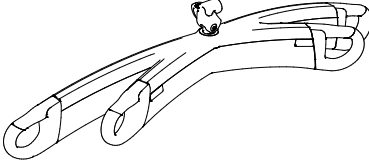
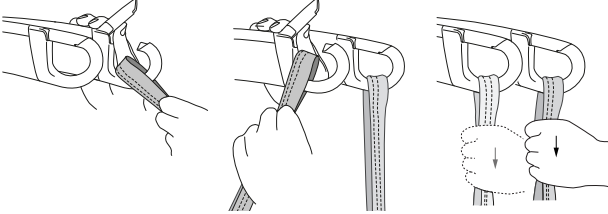
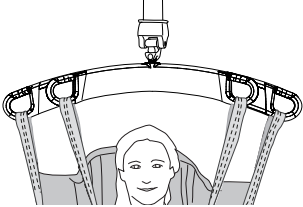
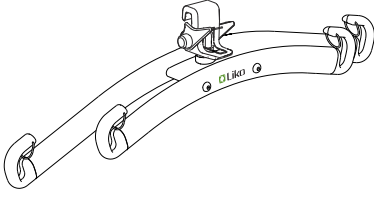
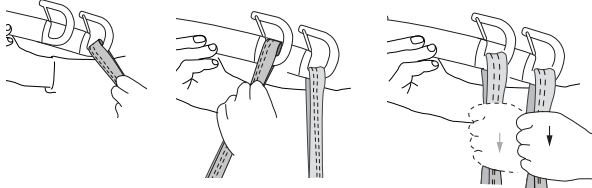
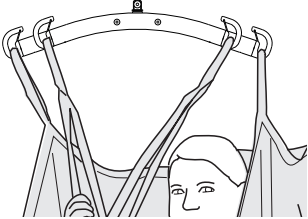
Hill-Rom evaluează și oferă îndrumări utilizatorilor săi cu privire la manevrarea și eliminarea în siguranță a dispozitivelor sale la deșeuri, pentru a ajuta la prevenirea rănilor, inclusiv, dar fără a se limita la: tăieturi, înțepături la nivelul pielii, excoriații și orice curățare și dezinfectare necesară a dispozitivului medical după utilizare și înainte de eliminarea acestuia la deșeuri. Clienții trebuie să respecte toate legile și reglementările federale, de stat, regionale și/sau locale în ceea ce privește eliminarea în siguranță a dispozitivelor și accesoriilor medicale.

În caz de nelămuriri, utilizatorul dispozitivului trebuie să contacteze mai întâi departamentul de Asistență tehnică Hill-Rom pentru îndrumări privind protocoalele de eliminare în condiții de siguranță.

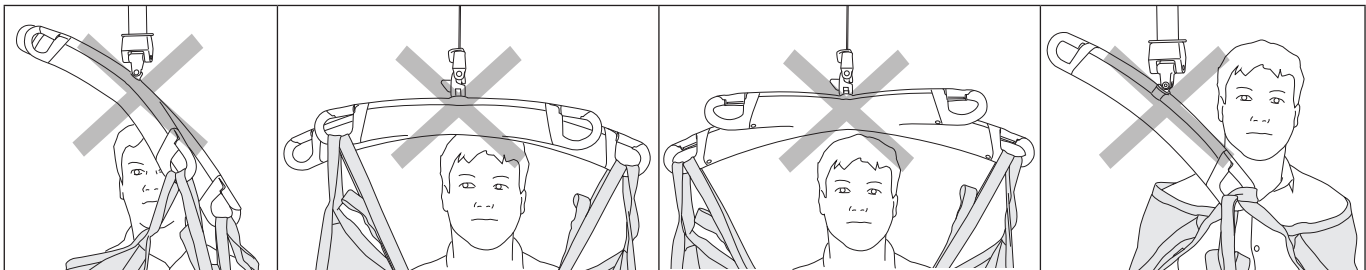
## Definiții



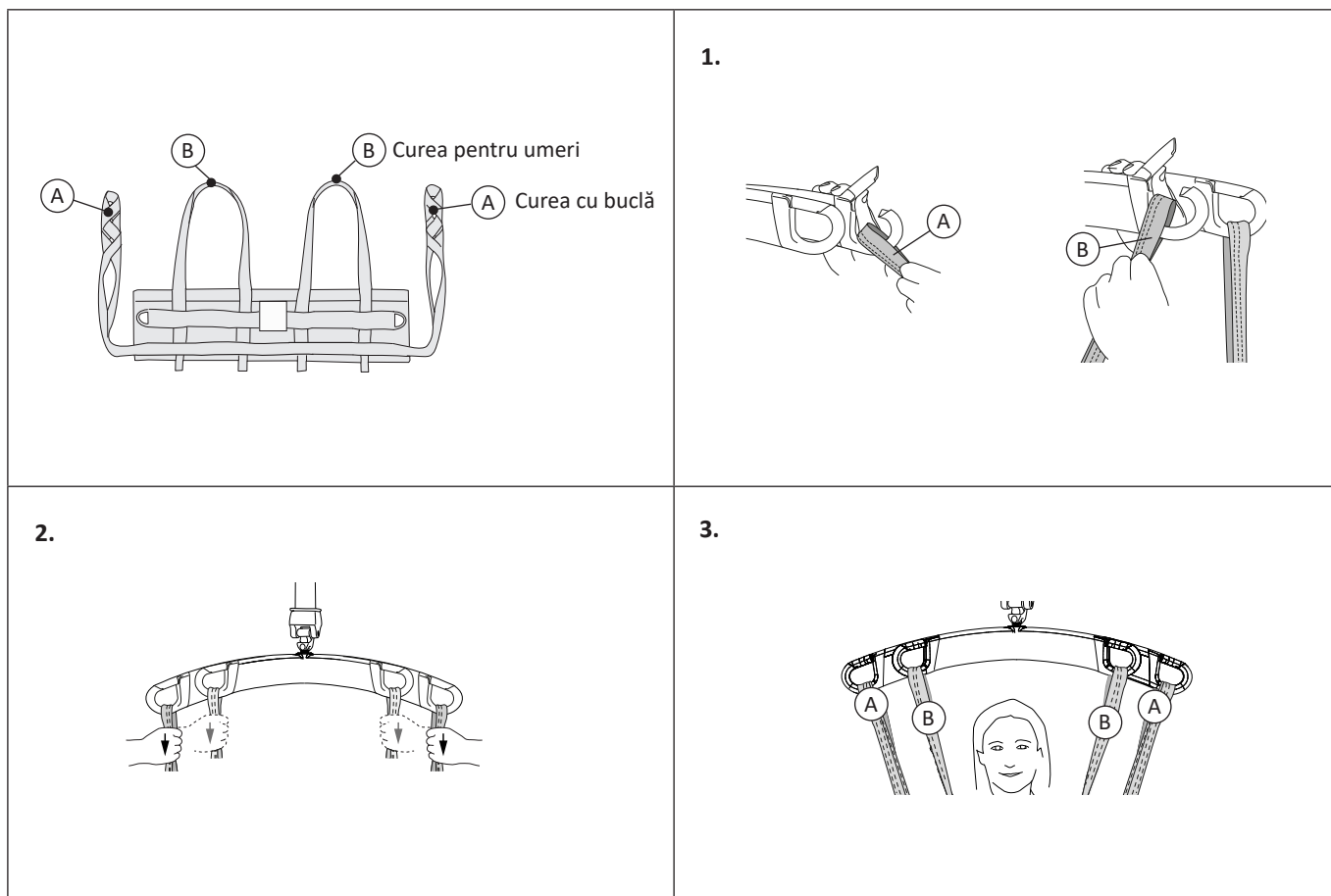
## Mod de atașare a hamului la diferite bare de susținere

Bară de susținere	Buclele hamului pe cârligele barei de susținere	Corect
 <p>SlingGuard™</p>		
 <p>Universal</p>		
 <p>SlingGuard™ Twin</p>		
 <p>Universal Twin</p>		

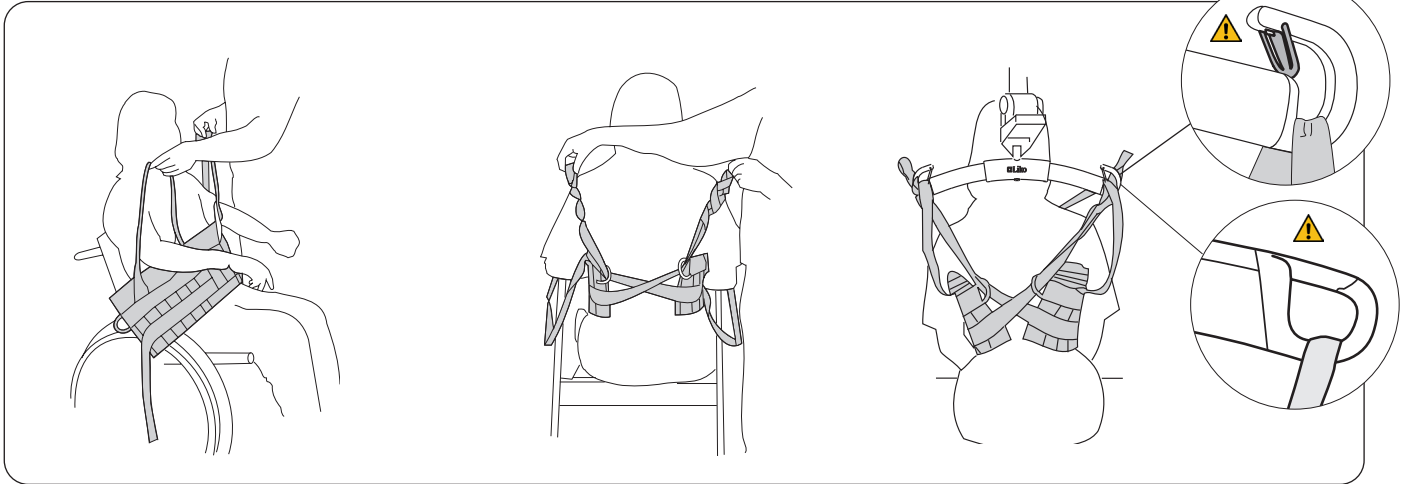
### Incorect!



## Modul de atașare a MasterVest la o bară dublă



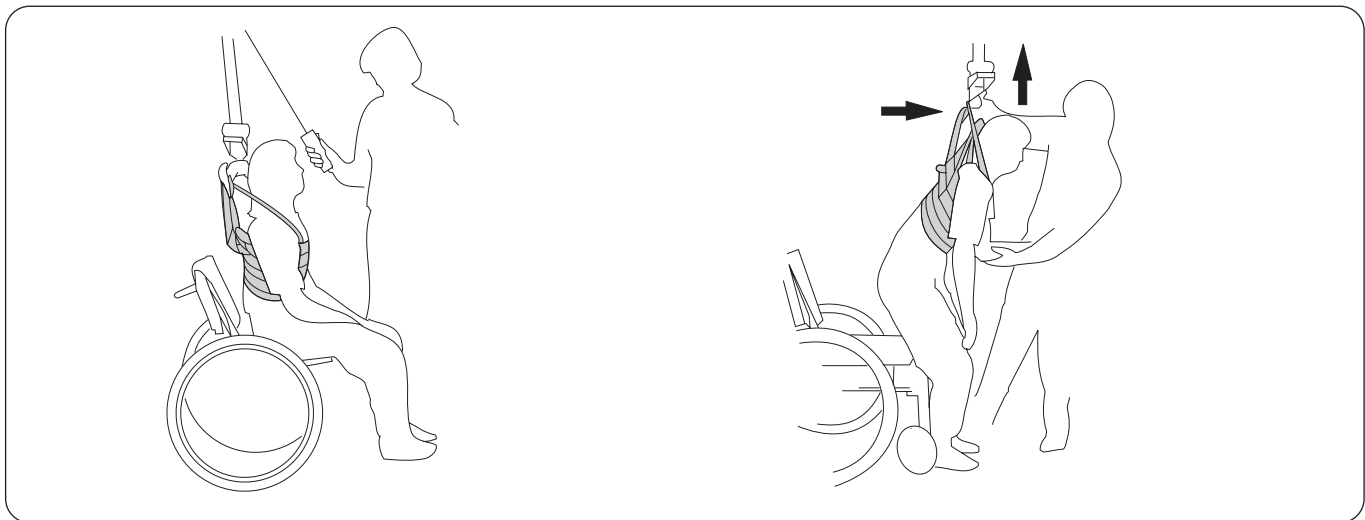
## Ridicarea din poziția așezat



Îmbrăcați MasterVest din față. Brațele pacientului sunt plasate prin curelele pentru umăr.

În spate: trageți fiecare cureaua cu buclă peste spate și trageți-o prin inelul metalic D de pe partea opusă, conform ilustrației.

cu bara de susținere în spatele pacientului, atașați curelele de buclă, utilizând o buclă adecvată, consultați paginile 9-10. atașați curelele pentru umăr la bara de susținere. Consultați pagina 6-7 pentru instrucțiuni cu privire la modul de atașare a buclelor hamului la diferite bare de susținere.



**Înainte de ridicare:** asigurați-vă că picioarele pacientului se află solid pe podea, astfel încât să poată suporta greutatea pe măsură ce bara de susținere se ridică. ridicați ușor bara de susținere pentru a strânge curelele (fără a ridica pacientul de pe scaun) și verificați dacă distribuția presiunii din jurul părții superioare a corpului pacientului este corectă.

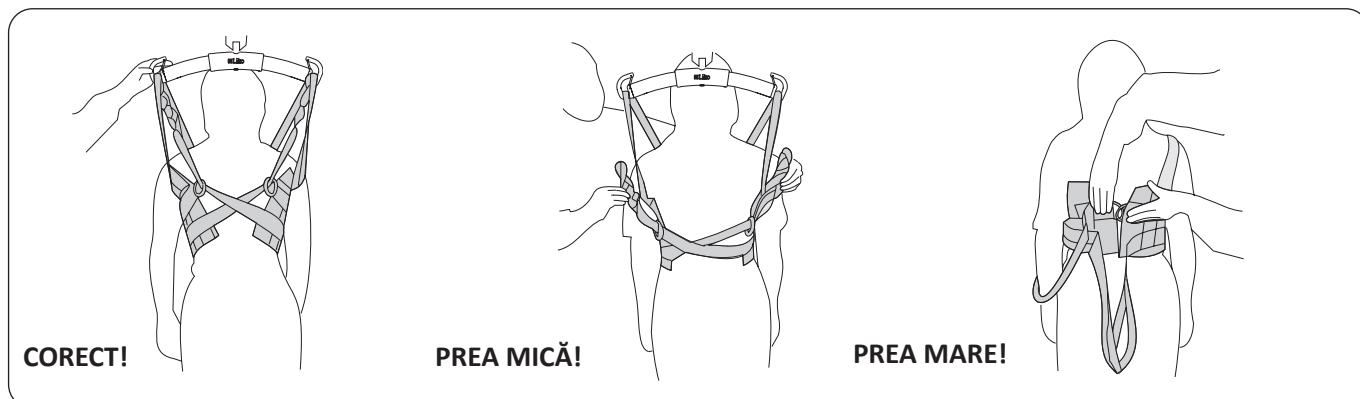
**În timpul ridicării:** trageți bara de susținere înainte astfel încât greutatea pacientului să fie transferată ușor până când acesta se ridică în poziție verticală și echilibrată. coborâți ușor bara de susținere pentru a elibera presiunea din jurul toraxului. acum pacientul își poate lăsa greutatea pe picioare și să lucreze la antrenamentul de susținere a echilibrului.



## Testarea vestei Liko MasterVest

### Alegerea dimensiunii corecte

Pentru ca MasterVest să funcționeze corect, lățimea vestei trebuie să fie proporțională cu circumferința părții superioare a corpului pacientului. Prin urmare, este important să selectați dimensiunea corectă și să stabiliți cu atenție bucla corectă de pe cureaua cu buclă.



Dimensiunea este corectă atunci când spațiul dintre inelele D metalice este între 5 cm (2 inch) și 30 cm (12 inch). Cu cât este mai mare dimensiunea vestei, cu atât mai mare poate fi distanța.

Dimensiunea este prea mică dacă spațiul dintre inelele metalice D este prea mare, curelele cu bucle nu ajung la bara de susținere și presiunea pe torace este prea mare.

Dimensiunea este prea mare când inelele D metalice se ating. Vesta este prea lată și nu se strânge în timpul ridicării, ci glisează în sus. O vestă prea mare creează o presiune prea mare la axile.

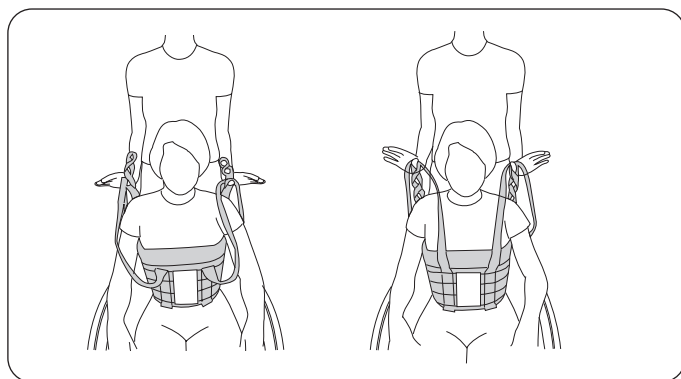
### Reglarea curelelor cu bucle

Bucla pe care o prindeți pe bara de susținere determină cât de mult se strânge vesta în jurul toracelui. Dacă vesta alunecă în sus, încercați să folosiți o buclă interioară sau o dimensiune mai mică de vestă.

Dacă vesta este prea strânsă în jurul toracelui, încercați să folosiți o buclă exterioară sau o dimensiune mai mare de vestă.

Dacă două persoane diferite încearcă de aceeași dimensiune, persoana mai slabă ar avea nevoie de o buclă internă, în timp ce o persoană mai mare ar avea nevoie de o buclă externă. MasterVest este reglat corect atunci când curelele pentru umăr și curelele cu buclă sunt la fel de întinse când ridicați pacientul.

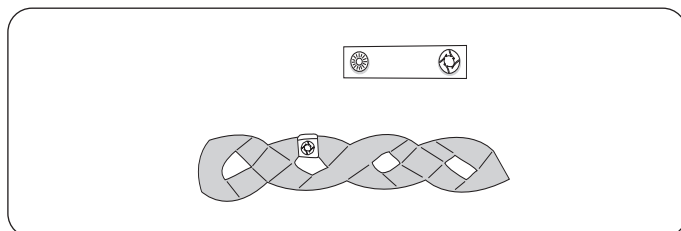
### Testarea curelelor cu bucle



Pentru a vedea ce bucle se potrivesc cel mai bine, testați curelele cu bucle trăgând de diferite bucle odată cu curelele pentru umeri.

Pentru a testa caracterul potrivit corect al curelelor benzile cu bucle, stați în spatele pacientului și suspendați curelele pentru umeri și curelele cu bucle cu ajutorul degetelor mari și ridicați-le până când sunt întinse. Vesta MasterVest se potrivește corect atunci când curelele cu bucle și curelele pentru umeri sunt la fel de întinse în timpul ridicării.

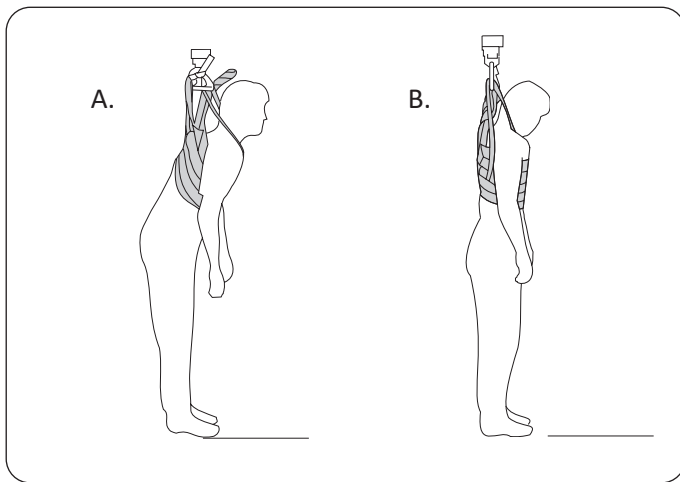
### Cleme de bucle



Acest accesoriu practic este utilizat pentru a marca buclele încercate de o anumită persoană. Acestea îi ajută pe îngrijitori să aleagă bucla potrivită pentru atașare la bara de susținere.



## Poziția corpului

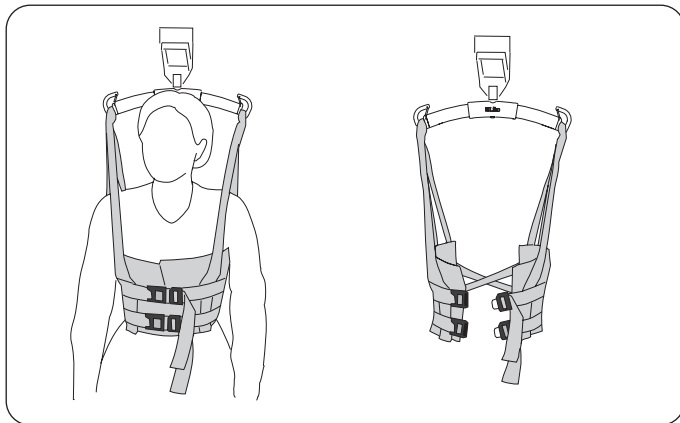


O persoană poate avea, de obicei, două dimensiuni diferite ale MasterVest, dar curelele de buclă trebuie reglate corect la fiecare dimensiune. Rezultatele diferă în ceea ce privește postura corpului și distribuția presiunii în jurul toracelui.

A. o dimensiune mai mare a MasterVest necesită utilizarea uneia dintre buclele interioare de pe cureaua cu buclă. Acest racord permite pacientului să se îndoiească înainte și să exercite o presiune mai mare pe partea frontală inferioară a toracelui.

B. o dimensiune mai mică a MasterVest necesită atașarea uneia dintre buclele exterioare ale curelei cu buclă la bara de susținere, pentru a obține o tensiune egală pe toate cele patru curele. În acest caz, postura corpului este mai ridicată și presiunea este distribuită mai uniform în jurul toracelui.

## Închidere frontală MasterVest, Mod. 64



Vesta MasterVest este disponibilă, de asemenea, în versiune cu închidere frontală.

Vesta MasterVest cu închidere frontală este echipată cu două cataramă de siguranță reglabile în față. Testați dimensiunea corectă a vestei și poziția corectă a curelelor cu buclă, chiar și atunci când pacienții își s-au îmbrăcat cu MasterVest. După reglarea corectă a MasterVest, aceasta poate atârna de bara de susținere în timp ce pacientul se îmbracă cu aceasta.

## Liko MasterVest din plasă cu înveliș de plastic

Cele mai obișnuite dimensiuni ale MasterVest sunt disponibile în plasa cu înveliș de plastic. Frecarea de material contracarează tendința vestei de a aluneca în sus. Pentru îmbăiere se poate utiliza și o vestă MasterVest din plasa cu înveliș de plastic.

## Aveți probleme în timpul testării?

**Problemă:** vesta alunecă în sus pe sub brațele pacientului.

Reglați MasterVest folosind una sau mai multe dintre recomandările următoare:

- reglați cureaua cu buclă folosind o buclă interioară.
- alegeți o dimensiune mai mică.
- încercați să folosiți o vestă Liko MasterVest din plasă cu înveliș de plastic.
- încercați să folosiți hamul pentru picioare.
- țineți vesta pe poziție în spatele pacientului în timp ce îl ridicați apăsând cu degetul mare pe curelele cu bucle încrucișate.
- spuneți-i pacientului să își țină brațele în jos în timpul ridicării.

## Accesorii

### Ham pentru picioare

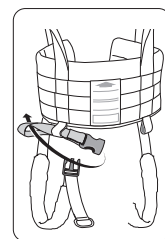
Nr. prod. 3666004-06

Un ham special pentru picioare poate fi utilizat cu vesta Liko MasterVest pentru a împiedica alunecarea vestei pe corp. Hamul poate fi pus în poziție cât timp pacientul este așezat și, după ridicarea pacientului, puteți regla poziția și tensionarea hamului. Curelele hamului pot fi încrucișate sau paralele în zona dintre picioare.

NOTĂ! Hamul pentru picioare este potrivit pentru veste cu numărul de serie 736166. Contactați reprezentantul Hill-Rom, pentru informații suplimentare despre modelele anterioare.



Atașarea  
hamului pentru  
picioare

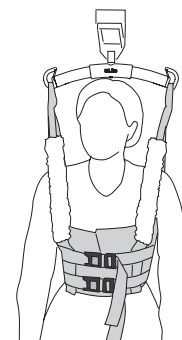


### Protecție căptușită pentru cureaua pentru umăr

Nr. prod.. 3666021

Protecțiile căptușite sunt disponibile ca accesoriu pentru a contribui la reducerea presiunii pe curelele frontale pentru umăr.

Protecțiile căptușite sunt prevăzute cu Velcro pe o parte, pentru aplicare ușoară.



### Cleme de bucle

Cleme de bucle, roșu, 4 buc.

Cleme de bucle, portocaliu, 4 buc.

Cleme de bucle, galben, 4 buc.

Cleme de bucle, albastru, 4 buc.

Cleme de bucle, negru, 4 buc.

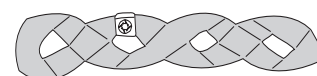
Nr. produs 3666033

Nr. produs 3666034

Nr. produs 3666035

Nr. produs 3666036

Nr. produs 3666037



### Buclă de extensie

Buclă de extensie, verde, 12 cm

Buclă de extensie, verde, 22 cm

Buclă de extensie, gri, 12 cm

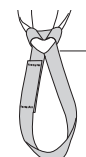
Buclă de extensie, gri, 22 cm

Nr. produs 3691102

Nr. produs 3691103

Nr. produs 3691302

Nr. produs 3691303



- 2 = 12 cm

- 3 = 22 cm

## Prezentare generală Liko™ MasterVest™ Mod. 60, 64

Produs	Nr. produs	Dimensiune	Greutatea corporală în kg <sup>1</sup>	Sarcina maximă <sup>2</sup>
MasterVest Mod. 60	3560113	XS	20-40 kg	200 kg
MasterVest Mod. 60	3560114	S	40-60 kg	200 kg
MasterVest Mod. 60	3560115	M	60-80 kg	200 kg
MasterVest Mod. 60	3560116	L	80-100 kg	200 kg
MasterVest Mod. 60	3560117	XL	100-130 kg	300 kg
MasterVest Mod. 60	3560118	XXL	>120 kg	300 kg
MasterVest Mod. 64	3564114	S	40-60 kg	200 kg
MasterVest Mod. 64	3564115	M	60-80 kg	200 kg
MasterVest Mod. 64	3564116	L	80-100 kg	200 kg
MasterVest Mod. 64	3564117	XL	100-130 kg	200 kg
MasterVest Mod. 64	3564118	XXL	>120 kg	200 kg

<sup>1</sup> Greutatea indicată a pacientului este doar orientativă – pot exista diferențe.

<sup>2</sup> Pentru menținerea sarcinii maxime, este nevoie de un elevator/accesorii proiectate pentru aceeași sarcină sau sarcini mai mari.

**Material:** MasterSling este disponibil în poliester.

### Combi-nații recomandate

Combi-nații recomandate folosind Liko MasterVest cu barele de susținere Liko:	Mini 220	Bară de susținere 350 <sup>3</sup>	Standard 450	Bară de susținere 450 <sup>1</sup>	Bară de susținere 600 <sup>4</sup>	Bare Twin 670 <sup>2</sup>
MasterVest, XS	1	1	2	1	3	4
MasterVest, S	2	1	1	1	3	4
MasterVest, M	2	1	1	1	3	4
MasterVest, L	2	1	1	1	3	2
MasterVest, XL	3	1	1	1	2	2
MasterVest, XXL	3	2	1	1	2	2

<sup>1</sup> Barele de susținere 450 sunt asociate cu Universal SlingBar 450, coduri articol 3156075, 3156085 și 3156095, precum și cu SlingGuard 450, coduri articol 3308020 și 3308520.

<sup>2</sup> Barele Twin 670 sunt asociate cu Universal TwinBar 670 Nr. prod. 3156077 și 3156087 și, de asemenea, cu SlingGuard 670 Twin Nr. prod. 3308040 și 3308540.

<sup>3</sup> Bara de susținere 350 este asociată cu Universal SlingBar 350 Nr. produs 3156074, 3156084 și 3156094.

<sup>4</sup> Bara de susținere 600 este asociată cu Universal SlingBar 600 Nr. produs 3156076 și 3156086.

**Explicație:** 1 = Recomandat, 2 = Poate funcționa, 3 = Nu este recomandat, 4 = Nepotrivit

Diferite lățimi ale barei de susținere creează niveluri diferite de presiune pe torace. Încercați diferite alternative până când găsiți cel mai potrivit pentru pacientul individual.

### Alte combinații

Combi-națiile de Liko MasterVest și Cross-bar, Cross-bar 450/670 sau bare laterale nu sunt adecvate.

Combi-națiile de accesorii/produse ce nu sunt recomandate de Liko pot provoca riscuri pentru siguranța pacientului.



www.hillrom.com

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Suedia  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

Hill-Rom